

Ausgehend von den unterschiedlichen Forschungstraditionen und institutionellen Kontexten der Erforschung des religiösen Buches in Deutschland und Frankreich zielt das Projekt auf eine komparatistische Analyse der dominierenden Gattungen, Kontexte und Praktiken des Gebrauchs religiöser Literatur in den wichtigsten christlichen Konfessionen und Denominationen im Alten Reich und in Frankreich im 16. bis 18. Jahrhundert ab. Die Forschergruppe wird unter engem Bezug auf einschlägige Bestände in deutschen und französischen Bibliotheken konfessionsspezifische und konfessionsübergreifende Aspekte der Buchpraxis und der Implementierung „religiösen Wissens“ systematisch bearbeiten. Das Projekt bildet den Nukleus einer weitergehenden deutsch-französischen Zusammenarbeit in der Erforschung der christlichen Religionskulturen der Vormoderne.

En tenant compte de la différence des traditions scientifiques et des contextes institutionnels français et allemand, le projet propose de replacer l'étude du livre religieux en France et dans l'Empire (jusque dans ses marges) dans une analyse comparée de ses formes, de ses contextes et de ses pratiques dans les principales confessions chrétiennes, du XVI^e au XVIII^e siècle. A partir d'études de cas, le groupe de chercheurs animant cette enquête cherchera à mieux préciser les frontières confessionnelles, mais aussi apportera une attention particulière aux aspects transconfessionnels des pratiques du livre et à la diffusion des « savoirs » religieux ainsi constitués. Il bénéficiera des ressources des fonds historiques de bibliothèques françaises et allemandes partenaires du projet. Le projet formera le noyau d'une coopération franco-allemande plus vaste sur les cultures religieuses chrétiennes à l'époque moderne.

In Germany and France research into religious books and their use is carried out embedded in diverse traditions of research and institutional frame. The project focuses on the dominant genres, contexts and ways of use of religious books in churches and denominations in France and the continental empire of 1500 to 1800 AD, always in a comparatistic perspective between these traditions of research. The research group looks at both confessional and transdenominational aspects of the use of religious books and of implementing religious knowledge and performance, closely linked to resources in major French and German research libraries. The project is meant to prepare the path for further French-German cooperation in research into Christian religious culture(s) of Early Modern times.